



# 北加州東灣台灣同鄉會

*East Bay Taiwanese Association*

P. O. Box 1335, Danville, CA 94526

Tax ID: 68-0266165      Agency No: 925718-0

*Email: taa.ebta@gmail.com*

會長: 韓淑真 Susan Huang (925) 659-3683 or ssjhuang@yahoo.com  
副會長: 柯耀宗 Daniel Ko (925) 984-2860 or danielyko@yahoo.com  
理事: 李俐芳 Yvonne Lee (415) 867-3019 or yvonne.lee07@gmail.com  
張良瑞 Liang Chang (925) 831-4939 or crunk4scoop@gmail.com  
吳珀英 Po-Ying Chern (925) 736-9282 or cpchern@yahoo.com  
簡慶生 David Chien (925) 686-9746 or davidchien@sbcglobal.net  
陳碧雲 Pam Tsai (510) 559-8702 or tsai4344@gmail.com  
財務: 張良瑞 Liang Chang (925) 831-4939 or crunk4scoop@gmail.com  
秘書及編輯: 陳碧雲 Pam Tsai (510) 559-8702 or tsai4344@gmail.com

Newsletter #91

鄉訊

April 6, 2015

## 會長的話

親愛的鄉親:

人生都是意外，本人意外的被推選為東灣同鄉會會長之職，相信很多同鄉也都很感意外吧！老實說我起初真的是誠惶誠恐，血壓飆高，很想辭職呢。三個月下來，大家都很踴躍參加同鄉會所辦的一些活動，使我感到非常欣慰，也產生信心，希望大家繼續支持參與。



這三個月來灣區幾項大型活動包括聯合會舉辦的春節聯歡會和 228 紀念會，婦女會北加分會舉辦的春節活動及本會和其他兩鄉會合辦去 Reno 之遊。百聞不如一見，這期的 Newsletter 也有一一的簡報，希望各位不妨一讀，參加過的人可再度回味，沒參加的人也可一窺究竟，下次不再錯過任何相聚同樂的機會。

五月九日 (10:00 am to 5:00 pm) 聯合會舉辦的台灣文化節照例將在舊金山 Union Square 登場。有充滿台灣文化氣息各類表演、展示及家鄉口味。本會舉辦的端午節將提前在六月六日 (原訂六月十三日)，理事會正緊鑼旗鼓積極準備中，除了粽子之外，還有貢丸湯，沙拉及水果。另外也有餘興節目，詳情以後將以 email 通知，屆時請大家踴躍報名參加。

各位同鄉，請您不要為「會長」這個頭銜向我恭喜，但如果在年底將卸任時，若認為我有完成應盡的義務，那時我會很高興的接受您的恭喜。

## 活動剪輯

### 北加州台灣同鄉聯合會 2015 年年會隆重舉行

文: 張良瑞 / 圖: 莊靜娜

由北加州台灣同鄉聯合會主辦的羊年春節聯歡大會於 1 月 31 日在庫帕蒂諾的王朝海鮮酒家舉行。當天，有將近五百人參加此包含午餐的盛會。除了地方政要以及灣區各同鄉會會員外，東灣台灣同鄉會有八十多位鄉親參加。

今年大會準備了不少的餘興節目。有台灣獅王出巡、祥鼓開運，佛利蒙台灣學校學生接著表演點燈歌、俏姑娘、平安平安及小提琴四重奏，中間穿插摸彩，由於獎項多歡笑聲不斷，尤其是最大獎長榮和華航的台灣來回機票，更炒熱氣氛。我們東灣同鄉會副會長柯耀宗的夫人郭好美，非常幸運，抽到長榮的飛機票。最後由中半島台灣同鄉會的魏妙年老師指導的排舞表演及帶動跳，帶入大會最高點。



跟往年一樣，大會亦邀請台灣的知名人物做專題演講。今年受邀的是現任立委姚文智先生，演講的題目是 "2016 完全執政可能嗎？" 及 "憲政改革與台灣政局"。姚先生首先闡述自己的從政歷程與政治理念，之後回到演講主題，其中並提到了柯 P 現象，詼諧精彩，最後並回答與會者的當場提問。他非常驚訝灣區的台灣鄉親們對台灣當前政局掌握的迅速，他笑稱自己因坐了一天飛機來美，相較於鄉親們對台灣新聞訊息的掌握已經晚了一天，引來大家哄堂大笑。

今年的春節聯歡大會，與會的同鄉老友們藉此機會寒暄拜年，暢所欲言，場面極其溫馨熱絡。最後在一首 "愛拼才會贏" 的大合唱中互道珍重，期待明年再相聚。

## 228 紀念音樂會

文&圖: 莊靜娜

2 月 28 日星期六，北加州台灣同鄉聯合會於聖荷西台美長老教會，舉辦 228 紀念音樂會。有祖孫三代，有美國生長的第二代台美青年，約二百多名鄉親來參加 228 哀悼音樂會。首先由賴顯章牧師帶領做紀念禱告，中場由台獨聯盟主席楊宗昌用台語向觀眾解說 228 的由來，楊宗昌細述 1947 年 2 月 28 日前後，中國軍隊屠殺 2 萬多台灣人的真相。台灣音樂大師蕭泰然教授剛蒙主寵召，聖荷西台美長老教會合唱團指揮陳莉莉，她介紹蕭泰然教授小故事，令在場觀眾特別懷念台灣音樂大師蕭泰然。

音樂會細節精心策畫，邀請台美人第二代職業音樂家或半職業音樂家和挑選台灣音樂曲目等，讓今年 228 紀念音樂會很有台灣的情懷。美國出生的年輕音樂家，有哈佛大學音樂系，西北大學音樂系，長笛表演博士等。他們來自美國各地，一代傳一代，台灣民謠編曲石青如老師也特別來參加音樂會。音樂會節目有聖荷西台美長老教會合唱團合唱：「雖然行過死蔭的山谷」，「福爾摩莎頌」等。葉愛卿獨唱「最後的住家」。四重唱：葉愛卿、陳莉莉、沈培榮、陳雅敏「母親的名字叫台灣」。Piano Trio「天黑黑」、「思慕的人」和「黃昏的故鄉」。



Piano Trio(flute, alto flute, piano)「四季紅」、「燒肉粽」、「丟丟銅」、「阮若打開心內的門窗」和「望你早歸」。Cello and Piano「思想起」、「雨夜花」和「補破網」。最後年輕的音樂家一齋演奏「西北雨直直落」和「嘸通嫌台灣」。美麗淒涼台灣音樂令在場觀眾捨不得結束今天的 228 紀念音樂會，在場觀眾起立鼓掌，大喊 encore 來結束一場紀念台灣人悲情歷史的音樂會。

228 紀念音樂會之後，由民進黨蔡英文主席發言人徐佳青演講「從太陽花運動談台灣未來」。徐佳青把台灣的野百合運動發展到現今的太陽花運動聯貫並詳細分析這三十多年來的前因後果。

## 北美洲台灣婦女會會北加分會新春聚會

文: 陳月姿 / 圖: 陳碧雲

梅熙團隊真認真  
招來姊妹有七十  
男女老幼喜洋洋  
新朋舊友同歡樂  
新春美食家鄉味  
快快樂樂台灣年



芳瑤老師教大家  
"小蘋果" "健美操" "感謝主"  
青春活潑又健身  
一遍一遍又一遍  
美麗舞姿汗滿流



故事圖片又數字  
深入淺出經濟學  
歐洲美洲與亞洲  
2015 展望聽教授  
昭惠博學又專業  
學生傾聽受益多



Emmy 年青示舞叫 Robot  
姊妹個個來同樂  
認真學習作準備  
代表北加婦女會  
四月年會 Robot 跳





## 東灣同鄉 Sierra Scenic Reno Trip 遊記

文 &圖: 柯耀宗

灣區 74 位同鄉，包括約 40 位東灣鄉親，盼望已久的 Sierra Scenic Train Ride to Reno 終於到來。2 月 24 日約 10 點半到達 Martinez Amtrak 火車站，一眼就看到總領隊鍾振乾兄 (Charles Chung) 在站前指揮停車。一進車站好幾位同鄉，親切的打招呼 "好早", "你好"。鄉親陸續到達，很快的整個車站擠滿了帶着笑容精神奮發的六、七十歲甚至八十歲的 "老公仔及老婦人"。十一點半火車準時到站，這群半白或白頭髮的先生及女士們，就像八、九歲的小學生，興沖沖又有秩序的排隊上車旅行去了。

有 68 座位的第七車箱是我們的包車，筆者上車時，發現南灣及東南灣鄉親從 Fremont、Richmond、Emeryville 已上車，並在車上歡迎我們。Martinez 上車有七、八位只能坐到第六車箱，整個列車，乘客總共五百五十人浩浩蕩蕩的向 Reno 進行。

Amtrak 整個列車有八節車箱，包括有一節 "Dance and Music Hall" 車箱。"Elvis Presley" (貓王) 及 "Marilyn Monroe" (瑪麗蓮夢露) 就在這車箱 entertain 乘客。筆者和太太很高興能有機會與他們合照。



另外此車箱還有專業鋼琴師彈琴供欣賞優雅的音樂，也少不了 coffee and snack 當點心。當然最好還是我們同鄉的車箱，在那裡舊朋新知的親情有說有笑，讓六個半小時的車程一點都不感覺疲倦或無聊。

火車在 Sacramento 停車，吃完相當美味的 chicken pot pie 午餐，火車繼續往上爬坡，筆者一直觀賞外面起伏山脈的景色，延途高山叢林，心中一直期盼能看到雪景，（雖然出發前，天氣預報已警告可能會失望），兩三小時過去，終於到 Truckee 附近的山上，遠遠的，我們看到一些雪，勉強滿足 Snow Sierra Scenic Trip 的期待！

火車 6:30 pm 準時到達 Reno，步行 10 分鐘就到達 Eldorado Casino Hotel。有一群人很快吃個便餐，就跑去觀賞 Eldorado Hotel 的 Magic Show：Madam Houdini。這個 Show 很特別，將魔術，歌舞及 acrobat，很緊湊地演出。看完後，大家都叫 "讚"，真值得 \$25 的

票價。

第二天（星期三）是自由活動，有些賭博"專家"就圍繞著 black jack table 賭他（她）們的技術和運氣。比較多人還是玩現代 digital world 的 "slot machine" poker games。在一位鄉親教導下，大家大喊大叫，玩得不亦樂乎。



當天，也有很多同鄉趁天高氣爽的天氣，走一走參觀 Reno 市中心或者到 hotel 附近沿著 Truckee River 河邊散步，欣賞風景和健身步行。這天的午餐及晚餐是自己"招待"，問來問去，同鄉都是利用 Amtrak 贈送的 coupons（2 for 1 或是 \$5 off），相當合算。All you can eat dinner 是每人\$22。有了 coupon，\$22 可供夫婦兩人大飽口福。



第三天（星期四）就要啓程回家，一早要排隊進餐廳，筆者問了五位同鄉“昨天贏了多少錢？”。結果三位贏錢，一位平手，一位輸錢，心想 casino 如果客人只有像 Bay Area 台灣同鄉的賭注性格，開張不到一年，就要倒店。好像不少人，都說"贏了，落袋為安就跑了"。筆者自問：這是一般台灣人保守穩健的性格嗎？還是我們這一批艱苦奮鬥的留學生具有的特色？

回程車上，大家顯得都非常輕鬆，幾位歌手主動帶領大家唱望春風，補破網，還有日本情歌。再加上“貓王”，“瑪麗蓮夢露”和一位吉他歌手與同鄉們熱絡的互動，使得車上的氣氛達到高潮。火車好像跑得更快，4:30pm 就到達 Martinez 站，大部分 East Bay 同



鄉在此下車，一個個在此互道珍重再見 ( Good bye--see you next time!) 。

回家途中，回想起來，確實過了一個短期，二夜三天的輕鬆愉快的假期，尤其對我這個新來 EastBayArea 的筆者，有機會與 70 多位同鄉 "生活" 在一起，也多認識好幾位鄉親，一同遊樂，深感榮幸。希望不久的將來也再有機會再去其他名勝，一同旅遊。

最後再向這次負責召集，接洽，安排旅遊的鍾振乾同鄉 致最大的敬意及感謝！



## 2015 年活動總覽

### EBTA 2015 年活動

日期	活動	地點	主辦單位
5/9/2015 (星期六)	台灣文化節 Taiwanese Cultural Festival	Union Square, SF	TAFNC
6/6/2015 (星期六) <b>Note: date changed</b>	端午節 Dragon Boat Festival	EBFUMC 東灣台灣基督教會 1755 Sunnyvale Ave. Walnut Creek, CA	EBTA
8/15/2015 (星期六)	夏季烤肉會 Summer Picnic	TBA	EBTA & SEBTA
12/5/15 (星期六)	2015 EBTA 年會 2015 EBTA Annual Meeting	EBFUMC 東灣台灣基督教會 1755 Sunnyvale Ave. Walnut Creek, CA	EBTA

EBTA: 東灣台灣同鄉會; SEBTA: 東南灣台灣同鄉會; TAFNC: 北加州台灣同鄉聯合會; TBA: To Be Arranged

### 東灣長樂會(TASS-EB)定期活動

**日期:** 每月第一及第三個星期二，上午 10 時至下午 2 時

**地點:** 東灣台灣基督教會 (EBFUMC)

1755 Sunnyvale Ave.

Walnut Creek, CA 94597

**詳情請洽:** 黃東昇 (925) 659-3683 or edhuang\_2001@yahoo.com

### 東灣台美人社區服務中心定期活動

名稱	時間	老師	附註
健康生活講座 Healthy Living Academy	1:15 pm-3:00 pm Sundays	特別邀請主題專家	任何星期日
生活智慧分享 Life Wisdom Sharing	1:15 pm – 3:00 pm Sundays	特別邀請主題專家	任何星期日
園藝分享 Gardening Seminars	午餐或晚餐時段; 日期及 時間由 Host 家庭決定	特別邀請園藝家庭	園藝家庭輪流 當Host

活動地點 (Location): 1755 Sunnyvale Ave., Walnut Creek, CA 94597; Tel: 925-943-1925.

詳細情形請洽: 林天德 (925) 759-7082 or tender.lin@gmail.com

### 歡迎新會員

黃順義 & 宋常妙 Hercules

### 謝謝捐款

EBTA 感謝並歡迎同鄉的關心及免稅的捐款贊助。鄉親們除了直接捐給 EBTA 外 (通訊住址 P.O. Box 1335, Danville, CA 94526), 也可以經過您們服務機構的 United Way 捐錢給 EBTA, 只需在認捐單上寫上 EBTA 及其 Agency No. (925718-0) 和 Tax ID (68-0266165) 就可。





東灣台灣同鄉會會員資料表  
EBTA Membership and Information Form

**Please check one:**      ☐ New Member                      ☐ Current Member

Annual Membership Fee: \$25/family; \$15/single person

**EBTA** needs your financial support and appreciates your generous donations.

**Donation:      \$10      \$20      \$25      \$50      \$100      other**  
(Donation of \$50 and more is no longer eligible for membership fee waiver next year.)

Please make your check payable to:

**EBTA**

And mail check and form to:

**EBTA P.O.**

**Box 1335**

**Danville, CA 94526**

**Personal Information**

Please complete the following if you are a new member or if there are any changes to your personal information (i.e. you have moved, changed phone numbers, etc.). Please fill in your e-mail address if you have one.

**Family Member**

**Taiwanese Name**

**English Name**

Mr. \_\_\_\_\_

Mrs./Ms. \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

Home phone: \_\_\_\_\_ Work phone: \_\_\_\_\_

Cell: \_\_\_\_\_ Fax: \_\_\_\_\_

E-mail: \_\_\_\_\_

Profession/Occupation: \_\_\_\_\_

**Waiver**

I and my family members are joining the East Bay Taiwanese Association (EBTA) to support EBTA and to participate in activities sponsored by EBTA. Participation in any EBTA sponsored or co-sponsored activities are strictly on a voluntarily basis. I hereby agree that EBTA, its officers, directors, volunteers, or administrators shall not be held liable for any illness or injury sustained resulting from attending the events, participating in the activities, or traveling to and from the events that are sponsored or co-sponsored by EBTA.

**Signature:** \_\_\_\_\_

**Date:** \_\_\_\_\_

# 吳真真

**ChenChen Kan, CRS**

**房 地 產 經 紀**



**通曉國、台、客、英語**

- 二十六年經驗，專業知識豐富，誠信負責
- 所經手之房地產業務，90% 均由所服務過的客戶介紹推薦

**★吳真真的服務讓人安心而滿意★**

**專 精 東 灣**

Alamo, Blackhawk, Danville, San Ramon, Dublin,  
Pleasanton, Pleasant Hill, Walnut Creek, Lafayette,  
Moraga, Orinda, Fremont 等地區

**Cellular: 925-360-1423**  
**(O): 925-648-5330**



4105 Blackhawk Plaza Circle, Danville CA 94506  
Website: [www.ChenChenKan.com](http://www.ChenChenKan.com)  
Email: [chenchenkan888@gmail.com](mailto:chenchenkan888@gmail.com)



## 資深地產經紀 Lucy Liou 談

### 如何在第一時間讓買家喜歡您的房子

大多數的買主往往都是憑對房子的第一眼印象來決定買哪一棟房子的，也就是說當買主開車停到你們家門口的 60 秒之內，將會決定他們要不要買這棟房子。所以想要儘快以好價錢來賣掉房子，除了挑選專業房地產經紀人及合理訂價之外，如何增加房子可看性是相當重要的。

首先從房子的外觀講起，除了草皮整理、樹木修剪、最好還能種植五顏六色的花草來增加房子的美觀。除此之外，修理損毀圍牆並重新粉刷、Power Wash 房子的外圍、粉刷大門並把太舊的門把換新也是很重要的。有的房子外觀雜亂無章不說，樹木很久沒有修剪，雖然房子裡面布置的很漂亮，屋主其實花了不少錢整理內部，但是卻很難吸引買主想進去參觀並進一步出價買這棟房子的欲望。

大部分的人喜歡的房子通常都是窗明几淨，寬敞舒適的。所以根據這個原則來看，第一重要的就是把多餘的家具收起來並整理櫥櫃，因為多餘的家具、雜亂的櫃子讓房子看起來很窄小。還有地板如果不能換新的話，最少要做細節清洗。重新粉刷內部更是一個不貴又能讓房子內部煥然一新的投資。要特別建議賣方當您在考慮油漆顏色時，不要放太多個人的色彩進去，要讓買主有想像自己住在裡面的空間。

最後在展示房屋的期間，要特別注意避免煮菜的油煙味，保持空氣清新、新鮮空氣流通、不要把窗簾關起來，而是要把燈打開以增加房子的明亮度，除此之外放一些輕柔的音樂等，這樣才能夠給買主留下難忘的好印象。

Lucy Liou 專精 Danville、San Ramon、Dublin 和 Pleasanton 地區房地產，多年經驗，專業知識豐富，誠信負責。若有興趣知道更多有關 Danville、San Ramon、Dublin 和 Pleasanton 地區房地產最新資訊，請電：925-819-0752。或上網查詢：

- <http://danvilleneighborhoodssearch.com>
- <http://sanramonneighborhoodssearch.com>
- <http://dublinneighborhoodssearch.com>
- <http://pleasantonneighborhoodssearch.com>
- 中文部落格：[http://www.trulia.com/blog/lucy\\_liou](http://www.trulia.com/blog/lucy_liou)

760 Camino Ramon #200, Danville CA 94526 / Licensed By CA Real Estate Dept #01405184



**Judy Liao**

**Direct: (925) 783-6691**

**ANTEC REALTY**

**DRE Lic#01720301**

**Blog: <http://judyliao-realtor.blogspot.com/>**

**北灣房地產顧問 Judy Liao 專精北灣房地產,**

**涵括區域: Antioch, Brentwood, Oakley, Pittsburg, Martinez,  
Concord, Walnut Creek, Danville, Bay Point and surrounding area .**

**\*誠懇, 盡責, 為您爭取利益 (Help to reach your goal)**

**\*專精銀行屋, 短售, 換屋和投資 (Buy, Sell, Short Sale, Investment)**

**\*流利國語, 台語, 英語 (Mandarin, Taiwanese, English)**

**\*請來電索取 MLS 買賣房屋資訊 (Call me for MLS Marketing Info)**

東灣台灣同鄉會 EBTA  
East Bay Taiwanese Association  
P. O. Box 1335  
Danville, CA 94526

*Address Correction Requested*